

# FRANCO plus

## EN ROUTE POUR LE KILIMANDJARO



Photo de courtoisie

Une soirée de quilles organisée par les étudiants du programme de Techniques de réadaptation et de justice pénale de La Cité collégiale a permis d'amasser 1000 \$ pour encourager Marie Nathalie Moreau dans son ascension du Kilimandjaro. Professeure et experte-conseil au Centre d'appui et d'innovations pédagogiques, M<sup>me</sup> Moreau fait partie de l'équipe de la Fondation de La Cité collégiale qui fera l'ascension de la plus haute montagne d'Afrique. L'objectif est d'amasser 100 000 \$ pour le nouvel Institut 911. Sur la photo, le président par intérim de la Fondation, Luc Lapensée, et Marie Nathalie Moreau, sont entourés de plusieurs étudiants et professeurs.

### » EN BREF

#### LA CITÉ CHERCHE DES VOLONTAIRES

La Cité collégiale est à la recherche de volontaires de la région de la capitale nationale pour participer à l'un de ses trois groupes de discussion, qui auront lieu la semaine prochaine. L'établissement souhaite rencontrer des personnes de 19 à 35 ans qui n'étudient pas à La Cité. En échange, les participants recevront un cachet de 50 \$. Les intéressés peuvent communiquer avec Lynn-Marie McCarthy (lmccar@lacityc.on.ca).

#### EMPLOYÉS BILINGUES RECHERCHÉS

Le Service des pares, des loisirs et de la culture de la Ville d'Ottawa est à la recherche d'employés bilingues à temps partiel. Plusieurs postes sont à

comblés et les candidats ont jusqu'à la fin janvier 2012 pour postuler. Pour plus de renseignements, consultez la liste des postes au [ottawa.ca/emplois](http://ottawa.ca/emplois)

#### ON VEUT DES FAMILLES

Les Productions Vic Pelletier sont à la recherche de familles francophones de la région ayant des enfants de 0 à 7 ans qui aimeraient participer au documentaire *Parent un jour, parent toujours*, qui sera diffusé à TFO. Cette série veut revaloriser les parents en tant qu'experts de la famille. Deux familles auront l'occasion de se côtoyer le temps d'un week-end, afin d'échanger sur leur rôle et de se donner des trucs pour surmonter les embûches. Pour vous inscrire, faites parvenir une photo de famille ainsi qu'un court texte de présentation à [parent1jour@pvp.ca](mailto:parent1jour@pvp.ca).



#### DES DENRÉES ET DES VÊTEMENTS POUR LES PLUS DÉMUNIS

Les élèves de l'école élémentaire catholique Jean-Robert-Gauthier ont amassé plus de 1500 denrées alimentaires et vêtements au profit de la Coopérative Ami Jeunesse. Cet organisme a pour mission d'aider les enfants et les adolescents dans le besoin à Ottawa.

## Beau Cadeau de Noël

pour les lecteurs férus de biographies et de la petite et grande histoire

Une volumineuse biographie retraçant le cheminement historique de l'Ontario français des derniers cinquante ans à travers les yeux d'un homme engagé, qui a consacré une bonne partie de sa vie à la revendication, la défense et la promotion des intérêts et des droits des francophones; c'est un témoin privilégié et un participant actif aux événements qui ont façonné l'histoire de l'Ontario français, en affaires comme en éducation, en politique et en santé. Un survol rétrospectif des grands dossiers dans un ouvrage de plus de 1200 pages, agrémenté de photos, caricatures, témoignages et textes historiques inédits ou peu connus. 84,00 \$ taxe incluse.

Renseignements et achat : 613-747-9747  
[www.francopub.com](http://www.francopub.com) [francopub@rogers.com](mailto:francopub@rogers.com)  
 Aussi offert en librairie dans la région d'Ottawa

## SAISON ARTISTIQUE 2012 DU MIFO

AU CENTRE DES ARTS SHENKMAN **mifo**

RÉSERVATIONS : 613 580-2700 | [artshenkan.ca](http://artshenkan.ca)

|   |  |
|---|--|
|   |  |
| <b>Alain-François</b><br>accompagné de<br><b>France D'Amour</b><br>29 décembre 2011, 20 h | <b>Patrick Norman</b><br>14 février 2012, 20 h   |
|   |  |
| <b>Marie-Chantal Toupin</b><br>25 février 2012, 20 h                                      | <b>Mario Pelchat</b><br>8 mars 2012, 20 h<br><small>avec Christian, conseiller francophone<br/>du Programme Mainline</small> |
|   |  |
| <b>Arthur L'aventurier</b><br>14 mars 2012, 14 h  | <b>Pierre Lapointe</b><br>20 avril 2012, 20 h  |
|   |  |
| <b>Il Campiello</b><br>3 mai 2012, 20 h   | <b>Messmer</b><br>11 mai 2012, 20 h  |

**Nouveauté :** Offrez la Carte Privilage du MIFO en cadeau à Noël et obtenez deux billets pour le spectacle de l'avant veille du jour de l'an en compagnie d'Alain-François au Centre des Arts Shenkman.

LE DROIT, LE VENDREDI 16 DÉCEMBRE 2011

# FRANCO *plus*

Maître d'œuvre du Programme d'aide aux victimes de Prescott et Russell

## Sylvie Bisson redonne une voix aux victimes



**SAMUEL BLAIS-GAUTHIER**  
sbgauthier@ledroit.com  
correspondant régional

Dénoncer son agresseur lorsqu'on a été victime d'un acte troublant est un grand pas vers la cicatrisation de ses plaies. Mais pour y arriver, certains sont partis de loin. C'est là que Sylvie Bisson, travailleuse sociale de formation, intervient.

« C'est une thérapie que de réussir à affronter son agresseur, d'être capable de le regarder dans les yeux et de lui raconter ce qu'il t'a fait subir. Ça soulage. C'est plus qu'un baume. Mais pour y arriver, certains ont besoin d'être épaulés », croit M<sup>me</sup> Bisson.

Il y a 10 ans maintenant, Sylvie Bisson a implanté le Programme d'aide aux victimes et témoins (PAVET) dans les Comtés unis de Prescott et Russell.

Depuis sa création, le PAVET a servi de refuge et de boussole à plus de 4000 victimes, majoritairement des femmes et enfants de l'Est Ontarien qui, pour la plupart, on pu y trouver un nouveau départ.

« Avant cela, il n'y avait pas un soutien pour ces victimes souvent ébranlées qui ne savaient plus à qui faire confiance. Résultat, elles finissaient par s'isoler. Les Comtés unis de Prescott et Russell constituent de fait le plus petit district judiciaire de l'Ontario. Mais les défis ne sont pas moindres pour autant, croyez-moi. L'aspect rural et la

prédominance francophone font en sorte que les besoins sont particuliers », dit M<sup>me</sup> Bisson.

Le PAVET offre un soutien de première ligne aux victimes offert par une équipe de professionnels constituée de Sylvie Bisson et deux autres intervenantes. L'intervention prévoit également une préparation complète de la victime au procès à venir. Si des besoins spécifiques s'imposent, on indique la porte où aller frapper.

« Je travaille à donner une voix à ces victimes. On a l'impression que le système est ainsi fait que tout gravite autour de l'accusé lors d'un procès. Et les victimes là-dedans? La victime doit avoir sa place, avoir sa voix et se faire entendre », déclare le maître d'œuvre du PAVET.

Avant d'être à la barre, comme gestionnaire et comme intervenante, du Programme d'aide aux victimes et témoins de Prescott et Russell, la Franco-ontarienne, native de Rockland, dans l'Est ontarien, a œuvré notamment au sein de la Société d'aide à l'enfance, auprès des victimes d'abus sexuels et comme médiatrice à la Cour familiale.

« Je suis confrontée à la violence tous les jours », confie-t-elle. Un soupir, une hésitation, elle poursuit: « Si vous saviez les histoires d'horreur... », dit-elle du bout des lèvres.

Le travail peut être difficile, concède Sylvie Bisson. Seulement une personne passionnée et convaincue de faire une différence peut tenir le coup.

« Je crois surtout qu'il faut aimer les gens. La violence est dans toutes les classes de la société. En ce qui me concerne, j'aime la relation aidante », a partagé Sylvie Bisson.

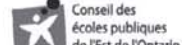


SAMUEL BLAIS-GAUTHIER, LeDroit  
La travailleuse sociale Sylvie Bisson a implanté le Programme d'aide aux victimes et témoins dans les Comtés unis de Prescott et Russell.

LEDROIT, LE VENDREDI 16 DÉCEMBRE 2011



LeDroit





# Des livres en attendant Noël

**VALÉRIE LESSARD**  
vlessard@ledroit.com

Plus Noël approche, plus l'excitation des enfants monte. Voici quelques livres qui pourront les aider à patienter un peu, en attendant le 25 décembre.

Pour les bouts de choux, d'abord, des imagiers: *Mon bébé imagier - C'est Noël!*, signé Mika chez Boomerang, et *Je découvre Noël*, publié par Usborne. Les deux livres cartonnés pour résister aux petites mains parfois maladroites sont joyeusement colorés et mettent en valeur les mots et personnages les plus intimement liés à cette période de l'année (des rennes aux biscuits, du sapin aux flocons de neige).

Avec ses images sortant du livre, ses quelques accessoires pour décorer le sapin et ses illustrations autrement très simples, *Le Noël de T'choupi* (Thierry Courtin, chez Nathan) s'avère aussi un petit album sympa, s'inscrivant dans la foulée des aventures du personnage. Pour les amateurs de T'choupi seulement, toutefois.

Car au rayon des histoires de Noël à raconter aux plus jeunes, celle de Titours, l'oursouin en pelu-

che qui ne voulait pas devenir un jouet, se teinte d'une touche de magie. Lorsque Quenotte la souris découvre Titours, convaincu d'avoir une maman ourse bleue qui l'attend quelque part, elle fera tout pour l'aider dans sa quête. Ce conte de Nathalie Somers, porté les illustrations de Lydie Baron (Les 400 coups), allumera peut-être quelques étoiles dans les regards...

C'est sans oublier celle de Nadine Descheneaux, quand même plus rigolote et s'adressant aux apprentis lecteurs. L'auteur demande à quoi ressemblerait Noël en été. Les rennes seraient remplacés par des flamants roses et le père Noël se baladerait en camisole et sandales, notamment. Les illustrations de Rémy Simard apportent une touche de dynamisme à l'ensemble. Et en soulevant un « Qu'en penses-tu? » à la fin du livre, Nadine Descheneaux donnera peut-être envie aux enfants d'inventer leur propre scénario. D'ailleurs, des pistes d'inspiration et une activité de bricolage sont incluses à la dernière page (ERPI, collection Rat de bibliothèque).

Histoire de mettre à profit énergie et talent des petits... et des plus grands, justement, Larousse et

Usborne lancent aussi leurs tout aussi incontournables cahiers d'activités créatives du temps des Fêtes.

*Mon cahier de dessins de Noël* (Larousse) allie activités à saveur didactique (ici, on est invité à dessiner un pull-over pour le mouton Paolo qui veut des carreaux, là, la frimousse de Jacques qui est toujours fatigué, ludiques (labyrinthes, jeu des 10 différences, jeu de l'Oie, etc.) et très créatives (dialogues à inventer dans des bulles de BD, notamment). Le tout est varié et inclut des pochoirs, des autocollants et plein d'idées de bricolages privilégiant la récupération.

Aux Éditions Usborne, *Le grand livre des activités de Noël* débordent de recettes, de bricolages en tout genre (décorations de Noël, cartes de vœux, guirlandes et plus encore). Certains exigent un peu plus de matériel (des recettes, surtout, évidemment), mais, somme toute, les activités proposées peuvent se réaliser à peu de coûts. De son côté, *J'apprends à dessiner Noël* offre des projets un peu plus complexes dans les techniques et détails suggérés.

Usborne a adapté ces contes pour en faire des albums illustrés et sonores (et ça sonne fort, soyez prévenus!). En cours de lecture, les enfants sont invités à peser sur les images qu'ils reconnaissent dans l'histoire et à ainsi faire jouer un extrait de la reconnaissable entre toutes trame de *Casse-Noisette* ou à faire entendre des bruits de fantômes venus hanter l'ignoble Scrooge.

## Et deux romans

Zou n'est pas la plus patiente des fillettes. Pour elle, attendre encore six jours avant de recevoir la poupée qu'elle espère comme cadeau, c'est bien Troooooooooo long! Mais comment faire, alors, pour faire passer le temps plus vite: dormir, comme le prétend son grand-père, visionner un film d'action... finalement des plus ennuyeux ou bien faire du sport? Le secret tient peut-être au plaisir et à l'appréciation du temps présent, tout simplement. Louis Emond a concocté ici un petit roman franchement chouette, rempli d'humour, de tendresse et de complicité. Troooooooooo long! est publié chez Soulières.

Dans *Le père Noël démissionne* (Hurtubise), Jacques Pasquet, lui, évoque le pire: et si le père Noël, fatigué, décidait de prendre sa retraite?

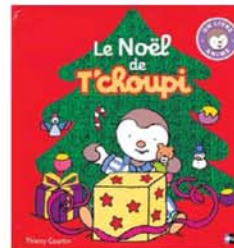


Photo de courtoisie

Encore faut-il savoir qu'il n'envisage la chose qu'après avoir reçu des lettres de plaintes de nombreux enfants vraisemblablement un peu trop gâtés, et de leurs parents, tout aussi capricieux.

C'est qu'on est bien loin de l'époque « où une clémentine et un jouet en bois rendaient n'importe quel enfant heureux ». Mère Noël n'aura pas la tâche facile pour remonter le moral de « son homme » (une expression qui devient malheureusement vite redondante dans le roman) et, plus encore, pour le raisonner, lui qui voudrait bien servir une bonne leçon à tous ces garnements. Au détour, le père Noël sera peut-être tenté de nommer son renne au nez rouge Rodolphe...

## Histoires et musique

*Casse-Noisette* et *Un chant de Noël* sont indissociables des Fêtes.

**LE FILM N°1 AU QUÉBEC!**

STEVEN SPIELBERG & PETER JACKSON PRÉSENTENT

★ LES AVENTURES DE ★

**TINTIN**

EN 3D

PARAMOUNT PICTURES et COLUMBIA PICTURES PRÉSENTENT EN ASSOCIATION AVEC DEMOSPHERE MEDIA CAPITAL

UNE PRODUCTION AMBLIN ENTERTAINMENT WISNUT FILMS KENNETH MARSHALL EN COLLABORATION AVEC STEVEN SPIELBERG « LES AVENTURES DE TINTIN »

JAMIE HILL ANDY SERKIS DANIEL CRAIG ANDREW WILLOWARD STEVEN SPIELBERG « LES AVENTURES DE TINTIN »

CAROLYNNE CUNNINGHAM JASON MASHITON MICHAEL KAHN A.E.C. PRODUCED BY KEN KRAMERS NICK KOONILL STEPHANE SPIRY

THE STEVEN SPIELBERG PETER JACKSON KATHLEEN KENNETHY « LES AVENTURES DE TINTIN »

LES AVENTURES DE TINTIN

À L'AFFICHE AU CINÉMA, EN REAL D 3D ET EN IMAX 3D

CONSULTEZ LE GUIDE HORAIRES DES CINÉMAS

**abonnez-vous**  
comme par magie!

**artv**

[artv.ca/abonnement](http://artv.ca/abonnement)  
Appelez votre télédiffuseur

LE DROIT, LE VENDREDI 16 DÉCEMBRE 2011



# DENIS GRATTON dgratton@ledroit.com

Pour joindre notre chroniqueur : 613-562-7531



## «Welcome» à Vanier

**L**u sur le site web de Bal de neige de la Commission de la capitale nationale (CCN): «Murray Street façon érablère (c'est le titre). «Imaginez la cuisine canadienne haut de gamme et réconfortante du Murray Street, la seule cabane à sucre au cœur de la ville et une soirée sous le signe de l'hiver à Ottawa. Maintenant, imaginez le chef Steve Mitton,

du restaurant Murray Street Kitchen, qui vous mitonne un repas canadien d'antan. Mettez votre chemise à carreaux, votre tuque et vos bottes — ou comme on dit, mettez votre «smoking de Timmins» — et venez savourer des plats à la fois rustiques et raffinés dans un endroit emblématique. Le prix comprend le menu cinq services conçu à partir de produits locaux et l'accord mets et vin.»

Bon, rien pour écrire à sa mère dans cette annonce de la CCN. Le restaurant Murray Street Kitchen a loué la cabane à sucre de Vanier pour y tenir un souper gastronomique dans le cadre du Bal de neige. Tant mieux pour ce restaurant et tant mieux pour les gourmets. Trois petites choses m'ont cependant fait sursauter, dans cette annonce du Bal de neige. La première: est-ce que

quelqu'un pourrait me dire ce que veut dire: «smoking de Timmins»? Elle sort d'où, cette expression? Probablement de Timmins, répondez-vous. Alors quel est le lien entre la ville de Timmins, au nord de l'Ontario, et la cabane à sucre de Vanier? La deuxième chose qui me chicote: le prix. Pour assister à cette soirée, vous devrez déboursier 188,89\$. ... par personne. Donc pour un couple, c'est tout près de 400\$ pour un souper à la cabane à sucre. Disons que les oreilles de crisse sont mieux d'être bonnes en crisse! Et la troisième petite chose qui m'a fait sursauter en lisant cette annonce sur le site de Bal de neige de la CCN: on spécifie que cette soirée se déroulera uniquement en anglais. Voici ce qu'on peut lire à la

toute fin:  
 — 188,89\$ par personne (incluant les taxes, le pourboire et les frais de service)  
 — Langue: anglais  
 — Nombre maximal de personnes: 40  
 Résumons: quatre cents dollars pour un souper de cabane à sucre en compagnie de 38 anglophones et de quatre glamtottes. Savez-vous, je pense que je vais passer mon tour. Un souper uniquement en anglais à Vanier... (long soupir). Et dire que la CCN oblige les restaurateurs du marché By qui occupent leurs locaux à s'afficher dans les deux langues officielles. Mais à Vanier, bastion de la francophonie ontarienne, «bof... doit-on se dire à la CCN, «who cares?»».

### «IL A ENCORE OBTENU»...

On change de sujet et on se transporte à Gatineau... J'ai fait deux demandes d'entrevue avec le maire de Gatineau, Marc Bureau, depuis sa réélection à l'automne 2009. La première fois, on m'a simplement répondu: non merci. La deuxième fois, on m'a fait comprendre que le maire Bureau n'avait pas le temps de me rencontrer parce qu'il était trop occupé à l'élaboration du budget. Donc pas le temps pour moi. Ce qui est bien correct; après tout, c'est son droit. Mais avoir su, je me serais lancé dans la vente de maisons! Parce

que si j'étais agent immobilier, le maire Bureau aurait tout son temps à me consacrer. Que j'étais imbécile de croire qu'un simple journaliste pouvait, comme ça, obtenir une entrevue avec le maire. Je n'ai vraiment pas choisi le bon domaine... Allô? M. Michel Noreau? Auriez-vous un poste dans votre équipe pour un simple chroniqueur? Votre slogan est: «il a encore vendu». Le mien pourrait être: «il a encore obtenu une entrevue». À nous deux, M. Noreau, on ferait un tabac...

### VOS DÉCORATIONS DE NOËL

Le concours *Décorations de Noël* se poursuit. Pour participer, vous n'avez qu'à nous faire parvenir une photo de vos décorations de Noël extérieures et/ou intérieures à l'adresse nouvelles@ledroit.com. Vos photos seront mises en ligne sur notre site web (www.ledroit.com).

À gagner (au hasard): une paire de billets pour assister à un match des Sénateurs d'Ottawa contre les Devils du New Jersey (le 2 janvier) et trois laissez-passer familiaux pour un an au musée canadien des Civilisations. À vos boules et bonne chance!

## SOLDE 4X4

# À 44% DE RABAIS



**DODGE RAM 1500 SPORT 2011**  
**«CREW CAB» 4X4 192\$ + TVH/2 sem.**  
96 mois Taux intérêt à 4,99%

---

**DODGE GRAND CARAVAN SXT PLUS 2011**

# 39% DE RABAIS

STOW-N-GO, Groupe confort climat Fenêtres automatiques dans la rangée du milieu. Aucune mise de fond, aucun frais supplémentaire

**149\$ + TVH/2 sem.** Taux intérêt à 4,99%  
96 mois




---

**CHRYSLER 200 LX 2012** Automatique, 6 vitesses, Radio Satellite Sirius, Uconnect  
**112\$ + TVH/2 sem.** Taux intérêt à 4,99%  
96 mois

**DODGE JOURNEY 2011**  
**12823\$ + TVH/2 sem.** Taux intérêt à 4,99%  
96 mois

**JEEP PATRIOT ÉDITION NORD VUS 2011 4X4**  
**13982\$ + TVH/2 sem.** Taux intérêt à 4,99%  
96 mois

**À 8 MINUTES DU PONT CHAMPLAIN**

# METRO

CHRYSLER • DODGE • JEEP

Voir Metro Chrysler pour les détails. Photos à titre indicatif seulement. S.A.C. Les prix incluent tous les rabais du manufacturier.

**1047, ch. Richmond, Ottawa, ON • 613 596-1006**  
[www.metrochrysler.com](http://www.metrochrysler.com)



LEDROIT, LE VENDREDI 16 DÉCEMBRE 2011



## Information

**ottawa.ca**  
 Services municipaux **3-1-1**  
 ATS 613-580-2401

---

**RÉUNIONS PUBLIQUES**

Sauf avis contraire, toutes les réunions publiques se tiendront à l'hôtel de ville d'Ottawa, 110, avenue Laurier Ouest. Veuillez consulter **Réunions et avis publics** sur [ottawa.ca](http://ottawa.ca) afin d'obtenir la liste des points à l'ordre du jour ou composer le numéro 3-1-1.

**Le lundi 19 décembre**  
**Comité consultatif sur les arts, le patrimoine et la culture** – 16 h, salle Richmond  
**Commission de services policiers d'Ottawa** – 17 h, salle Champlain  
**Comité consultatif sur les routes et le cyclisme** – 19 h, salle Colonel-By

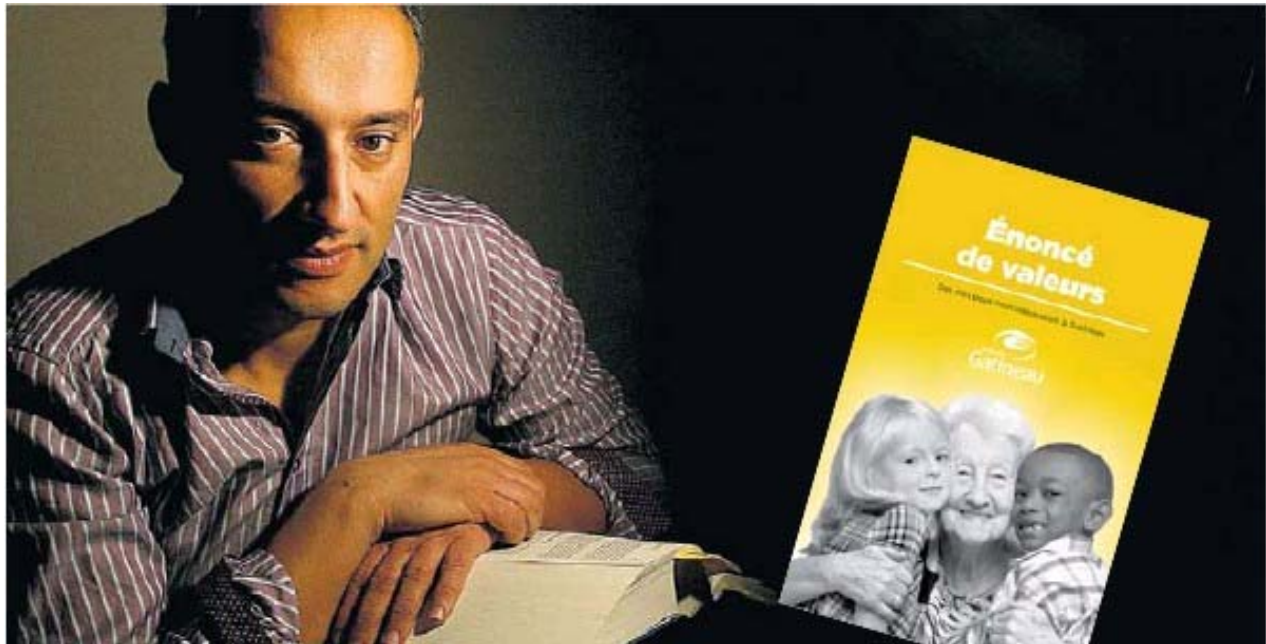
Savez-vous que vous pouvez recevoir des avis par courriel concernant les réunions? Inscrivez-vous dès aujourd'hui à [ottawa.ca/cyberabonnements](http://ottawa.ca/cyberabonnements).  
N° pub 2011-01-6001-14221

16 décembre 2011 | Le Droit | PATRICK DUQUETTE PATRICK DUQUETTE

# L'ombudsman de Gatineau pourrait s'en mêler

Pduquette@ledroit.com pduquette@ledroit.com

L'enquête interne de la Ville de Gatineau sur un citoyen d'origine marocaine débouchera peut-être sur une seconde enquête. Le conseiller Stefan Psenak demande l'intervention de l'ombudsman de la Ville, afin de dissiper tout doute sur la responsabilité du maire Marc Bureau dans cette affaire.



Le maire Bureau a nié avoir commandé une enquête sur Kamal Maghri, un homme qui a déposé une plainte à son cabinet contre le nouveau guide à l'intention des immigrants. Après la réception de la plainte, une fonctionnaire, Annie-claude Scholtès, a fouillé son passé et acheminé des renseignements sur son compte au cabinet du maire et à des hauts fonctionnaires. M. Maghri a découvert l'information après avoir été inclus par erreur dans une chaîne de courriels. Le maire nie avoir demandé un profil du plaignant, et blâme Mme Scholtès.

Stefan Psenak dit croire la version du maire Bureau. Il plaide néanmoins pour une enquête de l'ombudsman. La population a besoin d'être rassurée, fait-il valoir. En outre, l'intervention du protecteur du citoyen permettra de tenir compte du point de vue de Mme Scholtès. À titre de fonctionnaire, elle ne peut se défendre sur la place publique, fait-il remarquer, elle qui a consacré l'essentiel de sa vie professionnelle à la diversité culturelle.

« Comme conseiller, j'ai accès facilement aux plus hautes sphères, dit M. Psenak. J'ai parlé au cabinet du maire, à M. Cabral, (directeur du service des arts et de la culture). Et ce qu'ils m'ont dit et assuré, c'est qu'il n'y avait pas eu de commande passée pour faire un profil du plaignant. Cela dit, comme élu, j'ai accès à ces informations. Mais ce n'est pas le cas de la population en général. Et pour rassurer la population, il faut saisir le nouvel ombudsman, André Guay, du dossier. On pourrait tirer toute la chose au clair. »

Sylvie Goneau

Sa collègue Sylvie Goneau demeure sceptique et ne croit pas la version du maire Bureau. « Je doute qu'une employée, de sa propre initiative, fasse des recherches sur les antécédents d'un plaignant. Je mets en doute la bonne foi du maire Bureau et du directeur général Robert Weemaes. Il commence à

être apparent que le maire favorise ses intérêts politiques au détriment du citoyen. Ce monsieur qui a fait une plainte a le droit d'en faire une. C'est quoi, l'affaire ? Le maire paraissait mal et il a voulu discréditer un citoyen? Quand il fait cela aux élus, c'est une chose. Mais quand il le fait aux citoyens, c'est autre chose. »

Quant à Kamal Maghri, il a réfléchi à la suite des choses après avoir reçu les excuses de Mme Scholtès. « J'ai pris en note vos excuses et je vais y réfléchir parce que je suis malheureusement encore sous le choc. Je maintiens ma plainte tant que je n'ai pas vu des changements concernant l'énoncé de valeurs ainsi que des excuses officielles aux immigrants », a-t-il indiqué.

Dans sa plainte, M. Maghri évoquait son intention d'engager un avocat. Il veut contester en Cour l'énoncé de valeurs destiné aux immigrants. La Ville de Gatineau a lancé ce document le 28 novembre dernier. Selon M. Maghri, il contrevient à la Charte des droits et libertés.

Printed and distributed by NewspaperDirect | www.newspaperdirect.com, US/Can: 1.877.980.4040, Intern: 800.6364.6364 | Copyright and protected by applicable law.

16 décembre 2011 | Le Droit

# Pauline Marois veut adopter une nouvelle loi 101

MONTREAL — La chef péquiste Pauline Marois croit qu'il faut carrément adopter une nouvelle loi 101 et réécrire la Charte de la langue française pour la ramener à son esprit d'origine.

Les choses ont changé depuis 1977, a-t-elle rappelé lors d'une rencontre avec la presse, hier à Montréal. Elle cite les récentes controverses sur l'incapacité de hauts dirigeants d'une filiale de la Caisse de dépôt et placement à parler français ; de même que les noms de commerces qui ne portent toujours pas de générique en français.

« Avec le gouvernement actuel, déjà appliquer [la loi 101] ce serait un pas dans la bonne direction », a-t-elle lancé avec une pointe de sarcasme, estimant le gouvernement Charest trop laxiste.

« Mais nous pensons qu'il y a trop de trous, actuellement, dans la loi 101. [...] Donc, (ce que nous voulons), c'est vraiment une réécriture dans l'esprit que nous lui avons donné au moment où nous l'avons adoptée », a-t-elle expliqué. Son communiqué parle carrément d'« adopter une nouvelle Charte québécoise de la langue française pour remédier aux dégâts causés par divers jugements de la Cour suprême du Canada ». Mme Marois a aussi élaboré sur sa volonté d'étendre la loi 101 à plus d'entreprises.

La question de la laïcité

Mme Marois croit également nécessaire de mener une fois pour toutes le débat sur la laïcité dans les institutions publiques québécoises, estimant que le gouvernement laisse les tribunaux décider au cas par cas, à sa place.

Encore récemment, un haut fonctionnaire de Services Canada a émis une directive interdisant aux employés du Québec d'installer des décorations de Noël dans les aires auxquelles le public a accès. La directive a ensuite été corrigée, mais le PQ estime que cela est un autre exemple du fait que la situation doit être clarifiée.

« C'est rendu que le niqab, le kirpan et tous les signes religieux sont permis partout par le multiculturalisme canadien, mais Noël ne serait pas permis. Il y a quand même des limites à l'absurdité. »

La Presse Canadienne

Printed and distributed by NewspaperDirect | www.newspaperdirect.com, US/Can: 1.877.980.4040, Intern: 800.6364.6364 | Copyright and protected by applicable law.

16 décembre 2011 | Le Droit

# MENACES EN CLASSE

Une scène sordide s'est déroulée dans une salle de classe de la polyvalente Le Carrefour, hier à Gatineau. Un adolescent de 12 ans a quitté sa classe en menaçant d'enfoncer des ciseaux dans le crâne de son père, et de s'enlever la vie. Le jeune n'a pas mis ses menaces à exécution, cependant, et a été arrêté par la police de Gatineau. Vers 14 h 20, le Service de police de la Ville de Gatineau a reçu l'appel concernant la situation à l'école secondaire. Les agents ont aperçu le jeune individu, qui a remis les ciseaux sans résister. Il a été arrêté en vertu de la loi sur la santé mentale. Le garçon était sous engagement de la cour à Montréal. Il a été mis sous observation à l'hôpital, accompagné de son père, avant d'être jugé apte à retourner chez lui. Il a été accusé de deux chefs de bris d'engagement.

Printed and distributed by NewspaperDirect | www.newspaperdirect.com, US/Can: 1.877.980.4040, Intern: 800.6364.6364 | Copyright and protected by applicable law.



Article rank | 16 Dec 2011 | Ottawa Citizen

# HOME FOR THE HOLIDAYS — AND BEYOND

The holiday season gets off to a very happy start for the returning Canadian soldiers and their families, MELANIE KARALIS reports.

Julie Belisle holds her four-year-old son, Colin, Thursday after arriving at the Ottawa Airport from Kandahar. The return of the members of Mission Transition Task Force marks the end of Canada's mission in Afghanistan.



JEAN LEVAC, THE OTTAWA CITIZEN

**Nick Withers of Manotick holds his daughter, Hollyn, after arriving at the Ottawa International Airport from Kandahar on Thursday.**

---

See more photos and watch video at [ottawacitizen.com/city](http://ottawacitizen.com/city) The last Canadian soldiers to leave Kandahar arrived at Ottawa International Airport on Thursday, marking the end of Canada's combat mission in Afghanistan.

The soldiers, members of Mission Transition Task Force, were greeted by family and friends at the Canadian Reception Centre.

Sylvie Lanthier and her daughter, Cynthia St-jean, 16, were relieved once they reunited with husband and father Daniel St-jean, a chief warrant officer. "It's a done deal now; we know he's not going to go back," Sylvie Lanthier said.

Cynthia took the day off from school to meet her father at the airport. She and her mother hadn't

seen St-jean since August. Lanthier said her husband was eager to see their Pekingese dog at their Orléans home.

As the soldiers filed into the hangar to greet loved ones, children jumped up and down with excitement.

Like St-jean, most of the soldiers headed toward home from the airport, but some, such as Cpl. Remington Lacroix, who watched his fellow soldiers' family reunions, were getting back on a plane bound for Edmonton. "They went through a lot of heartache, so it was nice to see them. ... I'll be able to get that once I get back to Edmonton."

As the soldiers gathered into a huddle shortly after arriving, Defence Minister Peter Mackay thanked them for their service and wished them a happy holiday season. "You have taken part in a mission that gives people the greatest gift there is, and that's their freedom, safety and security."

Gen. Walt Natynczyk, chief of defence staff, also wished the soldiers a Merry Christmas and happy holidays and reminded: "Pace yourself, pace yourself. You know what I mean," which was met with laughter from the crowd.

"You had a tough mission to do, and you didn't have a lot of time to do it. And you did an exceptional job at it. ... The achievements that you did despite all the timelines and the challenges that were put in front of you are absolutely astounding," said Natynczyk, referring to the 1,500-member Mission Transition Task Force responsible for closing the combat mission in Kandahar.

Brig.-gen. Charles Lamarre, commander of the transition mission, arrived at the Ottawa airport with his troops. He said the transition was complete and Canadian Forces would focus on the training mission in Kabul, where Canadian soldiers will remain until 2014.



He said Canadian Forces had left Kandahar in good shape. "Right now you have a large presence by our American colleagues, British colleagues and a number of allied nations. ... More importantly, you have Afghan National Army units that are conducting operations in all parts of southern Afghanistan."

Printed and distributed by NewspaperDirect | [www.newspaperdirect.com](http://www.newspaperdirect.com), US/Can: 1.877.980.4040, Intern: 800.6364.6364 | Copyright and protected by applicable law.